



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/54/97  
28 January 2000

---

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 20 с повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/54/L.22/Rev.1 и Add.1)]

**54/97. Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы**

*Генеральная Ассамблея,*

*подтверждая* свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,

*ссылаясь* на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также на решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

*с признательностью отмечая* вклад государств и организаций системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в целях смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы и деятельность региональных и других организаций, в частности Комиссии Европейских сообществ, а также двустороннюю деятельность и деятельность неправительственных организаций,

*приветствуя* взятые государствами-членами в рамках Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>1</sup> обязательства развивать сотрудничество, в частности, в деле предупреждения и уменьшения опасности крупных техногенных и других катастроф, имеющих негативные последствия для окружающей среды, и в деле оказания чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий и помощи в последующий период восстановления в целях укрепления возможностей пострадавших стран принимать адекватные меры в связи с такими ситуациями, а также приветствуя обязательства, взятые в ответ на призыв Генерального секретаря по случаю десятой годовщины аварии на Чернобыльской атомной электростанции,

*учитывая* долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных катастроф с точки зрения ее масштабов и повлекла за собой гуманитарные,

---

<sup>1</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

*подчеркивая*, что правительствам пострадавших стран надлежит играть главную роль в содействии усилиям по смягчению гуманитарных последствий чернобыльской катастрофы, в том числе усилиям неправительственных организаций по оказанию гуманитарной помощи,

*выражая глубокую озабоченность* в связи с проявившимися новыми признаками воздействия этой катастрофы на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других странах, затронутых чернобыльской катастрофой,

*принимая во внимание* выводы и результаты визита заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам в пострадавшие районы Беларуси, Российской Федерации и Украины в октябре 1998 года,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/172<sup>2</sup>,

*отмечая* готовность Украины закрыть Чернобыльскую атомную электростанцию к 2000 году в соответствии с меморандумом о взаимопонимании, подписанным между правительствами стран, входящих в Группу семи крупнейших промышленно развитых стран, Комиссией европейских сообществ и правительством Украины, в отношении закрытия Чернобыльской атомной электростанции и учитывая поддержку, уже оказываемую с этой целью рядом стран и международных организаций, и необходимость дальнейшей поддержки со стороны соответствующих стран и международных организаций,

1. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и через посредство существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой, продолжать поддерживать тесное сотрудничество с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями для содействия регулярному обмену информацией, сотрудничеству и координации многосторонних и двусторонних усилий в этих областях при осуществлении программ и конкретных проектов, в частности, в рамках соответствующих соглашений и договоренностей;

2. *предлагает* государствам, в частности государствам-донорам, соответствующим многосторонним финансовым учреждениям и другим заинтересованным членам международного сообщества, включая неправительственные организации, продолжать оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым Беларусью, Российской Федерацией и Украиной с целью смягчить последствия чернобыльской катастрофы, и обратить особое внимание на распространенный в апреле 1999 года Призыв Организации Объединенных Наций о международном сотрудничестве в связи с Чернобылем;

3. *подчеркивает* важность всестороннего сотрудничества властей пострадавших стран и оказания ими содействия работе гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, по смягчению гуманитарных последствий чернобыльской катастрофы, отмечает меры, уже принятые в этой связи правительствами пострадавших стран, и призывает их принять дополнительные меры по упрощению их соответствующих внутренних процедур и выявлению путей повышения эффективности их систем освобождения товаров, безвозмездно предоставляемых в качестве гуманитарной помощи гуманитарными организациями, в том числе неправительственными организациями, от таможенных пошлин и иных налогов;

4. *приветствует* усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, в сотрудничестве с правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины, по содействию осуществлению межучрежденческой программы оказания международной помощи районам, пострадавшим в результате чернобыльской катастрофы;

5. *приветствует также* проведение Организацией Объединенных Наций ряда специальных международных совещаний по Чернобылю для дальнейшей мобилизации помощи в поддержку населения Беларуси, Российской Федерации и Украины, пострадавшего в результате аварии на Чернобыльской атомной электростанции, и настоятельно призывает

---

<sup>2</sup> A/54/449.

международное сообщество и правительства пострадавших стран продолжать вносить вклад в осуществление проектов, предусматриваемых вышеупомянутой межучрежденческой программой;

6. *выражает свою признательность* за сделанные взносы для плана преобразования укрытия, призванного обеспечить экологическую безопасность саркофага, закрывающего останки разрушенного чернобыльского реактора, и настоятельно призывает вносить дополнительные взносы на цели осуществления плана;

7. *приветствует* решение глав государств и правительств семи крупнейших промышленно развитых государств и Европейского союза, принятое в Кёльне, Германия, в июне 1999 года, оказывать содействие обеспечению дальнейшего финансирования и продвижения работы в рамках плана преобразования укрытия и в этой связи приветствует созыв в мае 2000 года в Германии конференции по объявлению взносов;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* деятельность созданного на Украине Международного чернобыльского центра<sup>3</sup> при активном участии Беларуси и Российской Федерации в качестве важного вклада на пути к расширению возможностей международного сообщества по изучению, смягчению и минимизации последствий таких аварий и предлагает всем заинтересованным сторонам принять участие в деятельности Центра;

9. *настоятельно призывает* Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой продолжать свои усилия, направленные на укрепление международного сотрудничества для преодоления медицинских, социальных, экономических и экологических последствий чернобыльской катастрофы в наиболее сильно пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, на основе межучрежденческой программы оказания международной помощи районам, пострадавшим в результате чернобыльской катастрофы;

10. *призывает* Генерального секретаря продолжать регулярно обмениваться информацией с заинтересованными странами, соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в целях повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях подобных катастроф;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления настоящей резолюции и предложения относительно новаторских мер по оптимизации эффективности действий международного сообщества в ответ на чернобыльскую катастрофу.

73-е пленарное заседание,  
8 декабря 1999 года

---

<sup>3</sup> Известный ранее как Международный исследовательско-технологический центр по ядерным и радиационным авариям.